

Конвенция о  
биологическом  
разнообразии

Distr.  
GENERAL

CBD/WG2020/REC/4/1  
26 June 2022

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО  
ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ  
ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ  
НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

Четвертое совещание

Найроби, 21-26 июня 2022 года

Пункт 4 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО  
ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ  
БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

**4.1 Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия  
на период после 2020 года<sup>1</sup>**

*Рабочая группа открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года*

*рекомендует* Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение, включающее следующие элементы, в том числе с учетом итогов 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению:

*[Конференция Сторон,*

*ссылаясь на свое решение [14/34](#), в котором она утвердила подготовительный процесс для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и постановила учредить межсессионную рабочую группу открытого состава для оказания поддержки в ее подготовке,*

*отмечая, что Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы охватывал период с 2011 по 2020 годы и что принятие глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года было отложено ввиду пандемии Covid-19,*

*отмечая также* итоги первого<sup>2</sup>, второго<sup>3</sup>, третьего<sup>4</sup> и четвертого<sup>5</sup> совещаний Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в

<sup>1</sup> В ходе четвертого заседания Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года было предложено предоставить участникам возможность направить письменные комментарии по данному проекту решения. В свете этой просьбы Сторонам, другим правительствам и наблюдателям было предложено посредством уведомления 2022-043 представить письменные комментарии к документу CBD/WG2020/4/L2. Полученные комментарии были собраны и размещены по адресу: <https://www.cbd.int/conferences/post2020/submissions/2022-043>.

<sup>2</sup> CBD/WG2020/1/5.

<sup>3</sup> CBD/WG2020/2/4.

области биоразнообразия на период после 2020 года и межсессионной работы по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов,

*признавая*, что выполнение глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года требует полного признания решающей роли женщин и девочек в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия,

*отмечая далее* итоги 11-го совещания Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, 23-го и 24-го совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению,

*выражая признательность* сопредседателям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года г-ну Базилу ван Хавре (Канада) и г-ну Франсису Огвалю (Уганда) за поддержку разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

*приветствуя* материалы, представленные Сторонами, другими правительствами, коренными народами и местными общинами, организациями и программами Организации Объединенных Наций, другими многосторонними природоохранными соглашениями, субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти, межправительственными организациями, неправительственными организациями, женскими группами, молодежными группами, деловыми и финансовыми кругами, научным сообществом, академическими кругами, религиозными организациями, представителями секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, гражданами в целом, а также другими заинтересованными сторонами и наблюдателями, содержащие мнения о разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

*приветствуя также* результаты восьмого пополнения средств Глобального экологического фонда, включая усиление его акцента на биоразнообразии, что будет играть ключевую роль в поддержке осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и отмечая, что объявленная 29 странами совокупная сумма в 5,33 млрд долл. США представляет собой общее увеличение на 30% и условное увеличение финансирования биоразнообразия на 46%,

*[[ссылаясь] [вновь подтверждая] принципы Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию<sup>6</sup>,]*

*подчеркивая* необходимость сбалансированного и эффективного достижения трех целей Конвенции,

*признавая*, что выполнение задач и обязательств в области биоразнообразия развивающимися странами [зависит от эффективного выполнения развитыми странами положений статей 16, 18, 19, 20 и 21 Конвенции,] [, испытывающими потребности в наращивании потенциала, отчасти зависит от поддержки из всех источников, в том числе от стран, имеющих возможность предоставить такую поддержку,]

*признавая также*, что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года [представляет собой гибкую структуру, которая] предназначена

---

<sup>4</sup> CBD/WG2020/3/5.

<sup>5</sup> CBD/WG2020/4/4.

<sup>6</sup> Рио-де-Жанейрская декларация по окружающей среде и развитию (A/CONF.151/26/Rev.1 (том.I)), издание Организации Объединенных Наций, номер E.93.1.8.

для осуществления Конвенции, и призвана отвечать интересам и представлять актуальность для всех конвенций, соглашений и процессов, связанных с биоразнообразием, а также для других соответствующих соглашений, таких как Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата,

*признавая далее*, что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года будет способствовать реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>7</sup>, в том числе достижению целей в области устойчивого развития, при том понимании, что сбалансированное продвижение в экономическом, социальном и экологическом аспектах устойчивого развития необходимо для обеспечения эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

*признавая*, что эффективное осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года требует всестороннего и эффективного участия гражданского общества, особенно коренных народов и местных общин, женщин, девочек, лиц с различной гендерной идентичностью и молодежи,

*подтверждая*, что искоренение бедности и экономическое развитие являются задачами приоритетного значения для развивающихся стран,

*подчеркивая*, что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года должна осуществляться в соответствии с существующими обязательствами в области прав человека,

*признавая*, что осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года зависит от полного признания исключительно важной роли коренных народов и местных общин,

*напоминая* о выводах пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия<sup>8</sup>, второго издания Местных перспектив в области биоразнообразия<sup>9</sup> и Доклада о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг<sup>10</sup> Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам о том, что, несмотря на определенный прогресс, ни одна из Айтинских целевых задач в области биоразнообразия<sup>11</sup> не была полностью выполнена и что это отрицательно сказывается на реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и других международных целей и задач,

*напоминая также*, что, в то же время предусмотренная в решении 11/4 цель увеличить вдвое к 2015 году совокупный объем международных потоков финансовых ресурсов на цели финансирования биоразнообразия в развивающиеся страны, и в частности в наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также в

---

<sup>7</sup> Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи.

<sup>8</sup> Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии (2020), Глобальная перспектива в области биоразнообразия 5 (Монреаль, Канада).

<sup>9</sup> Forest Peoples Programme, International Indigenous Forum on Biodiversity, Indigenous Women's Biodiversity Network, Centres of Distinction on Indigenous and Local Knowledge and Secretariat of the Convention on Biological Diversity (2020), *Local Biodiversity Outlooks 2: The Contributions of Indigenous Peoples and Local Communities to the Implementation of the Strategic Plan for Biodiversity 2011–2020 and to Renewing Nature and Cultures. A complement to the fifth edition of the Global Biodiversity Outlook* (Moreton-in-Marsh, United Kingdom: Forest Peoples Programme). См.: [www.localbiodiversityoutlooks.net](http://www.localbiodiversityoutlooks.net).

<sup>10</sup> IPBES secretariat (2019), Global Assessment Report on Biodiversity and Ecosystem Services, E. S. Brondizio, J. Settele, S. Díaz and H. T. Ngo, eds. (Bonn, Germany). См.: <https://doi.org/10.5281/zenodo.3831673>.

<sup>11</sup> См. приложение к решению X/2.

страны с переходной экономикой, и как минимум поддерживать их на этом уровне до 2020 года, была достигнута,

*будучи обеспокоена* продолжающейся утратой биоразнообразия и создаваемой этим угрозой для природы и благополучия человека, а также для перспектив достижения трех целей Конвенции,

1. *принимает* глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года [, ее стратегию мобилизации ресурсов] и ее механизм мониторинга, содержащиеся в приложениях I [, II] и III к настоящему решению, в качестве [гибкой] глобальной рамочной программы действий для всех Сторон в сотрудничестве с партнерами и субъектами деятельности в целях осуществления Повестки дня на период до 2030 года и выполнения задач на период до 2030 года в интересах реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и достижения целей Конвенции;

[2. *признает*, что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года будет осуществляться в соответствии с принципами Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, в частности с принципом общей, но дифференцированной ответственности;]

3. *признает*, что никакое положение глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года не может быть истолковано как предполагающее изменение прав и обязательств Стороны в рамках любых существующих международных соглашений;

4. *постановляет*, что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года должна использоваться в качестве стратегического плана для руководства деятельностью Конвенции и протоколов к ней, ее органов и секретариата в период 2022-2030 годов, и что в этой связи рамочная программа должна использоваться для более эффективного согласования и регулирования работы различных органов Конвенции и протоколов к ней, ее секретариата и ее бюджета в соответствии с положениями [приоритетами] глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

5. *отмечает*, что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года охватывает период с 2022 по 2030 годы;

6. *соглашается* с тем, что осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года должно [быть согласовано с национальными приоритетами и возможностями] [стать одной из первоочередных задач национального уровня]\*;

7. *отмечает*, что все цели глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в равной степени способствуют реализации Концепции на период до 2050 года и что выделяемые на их достижение ресурсы должны распределяться на равноправной основе;

8. *отмечает также*, что для эффективного осуществления рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в интересах всего общества в целом необходимы адекватные, своевременные, предсказуемые, доступные и гендерно-ориентированные финансовые ресурсы из всех источников, передача технологий и создание потенциала\*;

---

\* Одна из Сторон предложила перенести данный пункт в преамбулу к настоящему решению.

\* Одна из Сторон предложила перенести данный пункт в преамбулу к настоящему решению.

9. *отмечает далее*, что мониторинг и оценка осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года будут выполняться с помощью ее механизма мониторинга\*;

10. *[отмечает*, что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года будет осуществляться при поддержке других соответствующих решений, принятых Конференцией Сторон на ее 15-м совещании, и, в частности, решений, касающихся следующих аспектов:

(a) усовершенствованного комплексного подхода к планированию, мониторингу, отчетности и обзору<sup>12</sup>;

(b) обновленного плана действий субнациональных правительств, городов и других местных органов власти в области биоразнообразия<sup>13</sup>;

(c) [стратегии мобилизации ресурсов<sup>14</sup>;]\*\*

(d) долгосрочной стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку определенных на национальном уровне приоритетов для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>15</sup>;

(e) новой программы работы и институциональных договоренностей в соответствии со статьей 8 j) и другими положениями Конвенции, касающимися коренных народов и местных общин<sup>16</sup>;

(f) плана действий по обеспечению гендерного равенства на период после 2020 года<sup>17</sup>;

(g) коммуникационной стратегии для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>18</sup>, которая будет оказывать поддержку и способствовать осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

(h) [долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия и его плана действий<sup>19</sup>];

(i) сотрудничества с другими конвенциями и международными организациями<sup>20</sup>;

(j) глобальной стратегии сохранения растений<sup>21</sup>;]

---

\* Одна из Сторон предложила перенести данный пункт в преамбулу к настоящему решению.

<sup>12</sup> Решение 15/--.

<sup>13</sup> Решение 15/--.

<sup>14</sup> Решение 15/--.

\*\* Если в пункте 1 ссылка на стратегию мобилизации ресурсов будет сохранена, то из данного пункта она будет исключена, и наоборот.

<sup>15</sup> Решение 15/--.

<sup>16</sup> Решение 15/--.

<sup>17</sup> Решение 15/--.

<sup>18</sup> Решение 15/--.

<sup>19</sup> Решение 15/--.

<sup>20</sup> Решение 15/--.

<sup>21</sup> Решение 15/--.

11. *отмечает также*, что осуществлению рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года будут способствовать соответствующие решения, принятые Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон протоколов, в частности план осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года, а также план осуществления и план действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности<sup>22</sup>;

12. *настоятельно призывает* Стороны провести обзор своих национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и, при необходимости, обновить и пересмотреть их в соответствии с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом национальных приоритетов и возможностей;

13. *ссылается* на статью 23 Конвенции и *вновь напоминает*, что роль Конференции Сторон заключается в том, чтобы следить за осуществлением Конвенции\*;

14. *постановляет*, что в соответствии с решением 15/- Конференция Сторон будет проводить обзор прогресса осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, обеспечивать обмен опытом, актуальным для ее осуществления, и предоставлять руководящие указания о средствах устранения любых выявленных препятствий;

[15.Alt. 1 *настоятельно призывает*][*предлагает*][*рекомендует*] Стороны [Сторонам], [вместе с частным сектором и его партнерами внести вклад в значительное увеличение масштабов мобилизации финансовых ресурсов для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и призывает] в частности [Стороны из числа развитых стран] [, которые в состоянии сделать это], и [*предлагает*] другим правительствам и международным финансовым учреждениям, региональным банкам развития и другим многосторонним финансовым учреждениям оказывать адекватную, доступную, предсказуемую и своевременную финансовую поддержку Сторонам из числа развивающихся стран, и в частности наименее развитым странам, малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой для оказания помощи в создании возможностей полной реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и *вновь заявляет*\* о том, что степень эффективности выполнения Сторонами из числа развивающихся стран своих обязательств в рамках настоящей Конвенции будет зависеть от эффективности выполнения Сторонами из числа развитых стран своих обязательств в рамках настоящей Конвенции касательно финансовых ресурсов и передачи технологий;

15.Alt. 2. *настоятельно призывает* все Стороны [, которые в состоянии сделать это,] и *предлагает* [другим правительствам,] международным финансовым учреждениям, региональным банкам развития и другим многосторонним финансовым учреждениям оказывать адекватную, предсказуемую и своевременную финансовую поддержку Сторонам из числа развивающихся стран, в частности наименее развитым странам, малым островным развивающимся государствам и странам с переходной экономикой, которые нуждаются в поддержке для осуществления своих национальных стратегий и планов действий в области сохранения биоразнообразия с учетом их возможностей, для обеспечения полной реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

---

<sup>22</sup> Решения CP-10/-- и CP-10/--.

\* Одна из Сторон предложила перенести этот пункт в преамбулу решения.

\* Одна из Сторон предложила перенести вторую часть этого пункта в преамбулу решения.

15. *Alt. 3.* *напоминает* о статье 20, в частности, о пунктах 20.4 и 23 текста Конвенции, и *повторяет*, что роль Конференции Сторон заключается в том, чтобы следить за осуществлением Конвенции, и что степень эффективности выполнения Сторонами из числа развивающихся стран своих обязательств по настоящей Конвенции и по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года будет зависеть от эффективного выполнения Сторонами из числа развитых стран своих обязательств по настоящей Конвенции, касающихся предоставления финансовых ресурсов и передачи технологии, при полном учете того факта, что экономическое и социальное развитие и искоренение нищеты являются главными и первоочередными приоритетами Сторон из числа развивающихся стран;]

[16. *постановляет* в соответствии с положениями статьи 21 Конвенции на 16-м совещании Конференции Сторон учредить Глобальный фонд биоразнообразия, который бы полноценно функционировал к 2025 году [с целью мобилизации дополнительных эффективных и предсказуемых финансовых ресурсов для обеспечения финансирования, создания потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий из развитых стран в развивающиеся страны согласно соответствующим положениям статей 16, 20 и 21 Конвенции;]]

[17. *постановляет* создать на 16-м совещании Конференции Сторон Глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод, который должен полноценно функционировать к 2025 году;]

18. [порукает] [предлагает] Глобальному экологическому фонду оказывать адекватную [, своевременную и предсказуемую] финансовую поддержку объективным образом, независимо от политических соображений, всем развивающимся странам, имеющим право на получение помощи, с целью поддержания их усилий по планированию и осуществлению мер по реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также по мониторингу, отчетности и обзору ее осуществления;

19. *подчеркивает* необходимость проведения мероприятий по созданию потенциала и эффективному обмену знаниями в целях оказания поддержки всем странам, в особенности развивающимся странам, в частности наименее развитым странам, малым островным развивающимся государствам и странам с переходной экономикой, а также коренным народам и местным общинам, женщинам, детям и молодежи в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;\*

20. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства, а также в случае необходимости субнациональные правительства, при поддержке межправительственных и других организаций, в соответствующих случаях, способствовать осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в соответствии и в согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами, включая обязательства по соблюдению прав человека, и, в частности, обеспечить участие на всех уровнях государственного управления в целях стимулирования всемерного и эффективного вклада женщин, лиц с различной гендерной идентичностью, молодежи, коренных народов и местных общин, организаций гражданского общества, частного и финансового секторов и субъектов деятельности из всех других секторов в полное достижение целей и выполнение задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и целей Конвенции;

---

\* Одна из Сторон предложила перенести этот пункт в преамбулу решения.

21. *предлагает* Сторонам и другим правительствам сотрудничать при осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на трансграничном, региональном и международном уровнях;

22. *вновь подтверждает* свое ожидание того, что Стороны и другие правительства при осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года обеспечат соблюдение и реализацию прав коренных народов и местных общин;

23. *настоятельно призывает* соответствующие соглашения, процессы и организации [рассмотреть возможность разработки или обновления] [разработать или обновить] соответствующие стратегии и программы, в зависимости от обстоятельств, в качестве средства [дополнения и поддержания национальных, региональных и международных мер и] внесения вклада в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, [а также в соответствующих случаях дополнять и поддерживать национальные, региональные и международные усилия по осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года];

24. *настоятельно призывает* Стороны наладить взаимодействие с другими соответствующими соглашениями, рамочными программами и процессами по достижению целей в области устойчивого развития при осуществлении, составлении отчетности и обзоре прогресса в отношении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

25. *предлагает* Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций принять к сведению глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года и учитывать результаты ее осуществления при мониторинге прогресса в достижении целей в области устойчивого развития;

26. *предлагает* Сторонам других конвенций, связанных с биоразнообразием, и других соответствующих соглашений, а также другим правительствам и международным организациям в случае необходимости на предстоящих совещаниях директивных органов [рассмотреть вопрос об одобрении] [одобрить] глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года в рамках соответствующих процессов управления, а также способствовать совместному, эффективному и результативному осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

27. *предлагает* Сторонам, являющимся Сторонами других конвенций, связанных с биоразнообразием, и других соответствующих соглашений, и другим правительствам на предстоящих совещаниях директивных органов сотрудничать в вопросах осуществления мер в поддержку эффективного и результативного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на уровне всей системы Организации Объединенных Наций, в том числе посредством участия в механизме сотрудничества между Сторонами соответствующих конвенций, связанных с биоразнообразием;

28. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и в частности ее региональным отделениям, а также Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры посредством ее программы «Человек и биосфера» и ее Всемирной сети биосферных заповедников, Программе развития Организации Объединенных Наций и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций содействовать реализации мероприятий на национальном и региональном уровнях в поддержку осуществления Конвенции и



глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в сотрудничестве с другими соответствующими учреждениями-исполнителями;

29. *предлагает* Группе по управлению окружающей средой выявить меры в поддержку эффективного и результативного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в масштабе системы Организации Объединенных Наций с участием соответствующих международных организаций и представить Исполнительному секретарю доклад о своей работе, который должен быть распространен до начала 16-го совещания Конференции Сторон;

30. *порукает* Исполнительному секретарю<sup>23</sup>:

(a) [поощрять и поддерживать в случае необходимости в сотрудничестве со Сторонами и другими правительствами, а также соответствующими международными организациями и организациями коренных народов и местных общин, деятельность по укреплению потенциала для осуществления и мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

(b) [разработать в консультации с Бюро Конференции Сторон варианты дальнейшей активизации осуществления Конвенции для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на совещании, проводимом перед 16-м совещанием Конференции Сторон];

(c) [разработать с учетом решений Конференции Сторон на ее 15-м совещании и ранее принятых программ работы и с применением основанного на правах человека подхода руководящие материалы для Сторон, включая определение возможных действий и передового опыта, для реализации целей, задач и других элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

(d) провести стратегический обзор и анализ программ работы Конвенции в контексте глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в целях содействия ее осуществлению и на основе этого анализа подготовить проекты обновленных вариантов этих программ работы для их рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его совещаниях в период между 15-м и 17-м совещаниями Конференции Сторон, а также представить промежуточный доклад на 16-м совещании Конференции Сторон;

(e) подготовить предложения по согласованию работы различных органов Конвенции и протоколов к ней для их рассмотрения соответствующими органами до или во время 16-го совещания Конференции Сторон;

(f) привести организацию секретариата и его бюджет в соответствие с [приоритетами, содержащимися в] глобальной рамочной программе в области биоразнообразия и сообщить о достигнутых результатах Конференции Сторон на ее 16-м совещании.

]

---

<sup>23</sup> Возможно, в данный список задач потребуется внести изменения в зависимости от результатов обсуждения глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и соответствующего решения.

*Приложение*

**ГЛОБАЛЬНАЯ РАМОЧНАЯ ПРОГРАММА В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ  
НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

**Раздел А. Общие сведения**

1. Биоразнообразие имеет фундаментальное значение для благополучия человека и здоровья планеты [для народов, живущих в гармонии с природой и Матерью-Землей] [. Оно лежит в основе практически всех сфер нашей жизни]; мы зависим от биоразнообразия в плане обеспечения продовольствием, лекарствами, энергией, чистым воздухом и воды, безопасности от стихийных бедствий, а также отдыха и культурного вдохновения, [оно поддерживает все системы жизни на Земле]. Более половины мирового валового внутреннего продукта (ВВП) зависит от биоразнообразия и здоровых экосистем. [Деграция экосистемных услуг, таких как опыление, может привести к снижению мирового ВВП на 2,7 трлн долл. к 2030 году. Этот кризис затронет все страны, причем его последствия будут наиболее заметны в развивающихся странах, наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах].

2. [Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленный Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ) в 2019 году<sup>24</sup>, пятое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия и многие другие научные публикации содержат многочисленные доказательства того, что, несмотря на предпринимаемые усилия, состояние биоразнообразия во всем мире ухудшается беспрецедентными в истории человечества темпами. [[Утрата биоразнообразия, изменение климата, деградация земель и опустынивание, [деградация состояния океана] [загрязнение], все экосистемы [и деградация [горных] экосистем]] взаимосвязаны и взаимно усиливают друг друга, поэтому эти экологические кризисы требуют комплексного, всеобъемлющего, целостного и безотлагательного решения]. Основными прямыми факторами этой деградации являются изменения в использовании наземных и морских ресурсов, [непосредственная] [чрезмерная] эксплуатация организмов, изменение климата, загрязнение и инвазивные чужеродные виды [, а косвенные факторы включают демографические изменения, неустойчивые модели производства и потребления, вредные стимулы, бедность и неравенство, конфликты и другие социально-экономические факторы]. В настоящее время более 70% суши на планете было трансформировано, более 60% океанов подвергается негативному воздействию, более 80% водно-болотных угодий утрачено и более 1 млн видов животных и растений находятся под угрозой исчезновения].

[2 *alt.* Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия призвана предложить ответные меры для решения проблем, обозначенных в Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленном Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ) в 2019 году<sup>25</sup>, и пятом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия].

3. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>26</sup>, основанная на Стратегическом плане в области биоразнообразия на 2011-2020 годы, его достижениях, выявленных пробелах и извлеченных уроках, а также на опыте и результатах других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, представляет собой амбициозный план по осуществлению широкомасштабных действий, направленных на изменение отношения [нашего] [общества] к биоразнообразию к 2030 году в соответствии с Повесткой дня в

<sup>24</sup> IPBES (2019): *Global Assessment Report on Biodiversity and Ecosystem Services*. E. S. Brondizio, J. Settele, S. Díaz, and H. T. Ngo (editors). IPBES secretariat, Bonn. 1 148 стр. <https://doi.org/10.5281/zenodo.3831673>.

<sup>25</sup> IPBES (2019): *Global Assessment Report on Biodiversity and Ecosystem Services*. E. S. Brondizio, J. Settele, S. Díaz, and H. T. Ngo (editors). IPBES secretariat, Bonn. 1 148 стр. <https://doi.org/10.5281/zenodo.3831673>.

области устойчивого развития на период до 2030 года и ее целями в области устойчивого развития, а также на реализацию к 2050 году общей концепции жизни в гармонии с природой.

### Раздел В. Цель

[3bis. Цель заключается в достижении всех трех целей Конвенции сбалансированным образом.]

4. Рамочная программа направлена на стимулирование, создание условий и активизацию неотложных и преобразующих действий правительств, [субнациональных и местных органов власти] [и] [при участии] всего общества, включая коренные народы и местные общины, а также неправительственные организации, женщин, [лиц с различной гендерной идентичностью], молодежь, пожилых людей, деловые и финансовые круги, научное сообщество, академические учреждения, религиозные организации, граждан в целом и другие заинтересованные стороны, [для решения проблемы] [прекращения и] [обращения вспять] [тенденции] утраты биоразнообразия, [в соответствии с] [для достижения результатов, изложенных в] ее концепции, миссии, целях и задачах, и тем самым [в равной степени] способствуя достижению трех целей Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней [сбалансированным образом] [в контексте равноправия и [положений Конвенции] [об общей, но дифференцированной ответственности]], [обеспечивая согласованность и взаимодополняемость с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, и соответствующими многосторонними [природоохранными] соглашениями, международными организациями, процессами и инструментами, включая [Парижское соглашение и] Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.]<sup>26</sup>

[4 *Alt 1*. Рамочная программа [направлена на стимулирование, создание условий и активизацию неотложных и преобразующих действий для] [направлена на] [решения проблемы] [прекращения] [восстановления] и обращения вспять тенденции утраты биоразнообразия [благодаря преобразующим действиям] для достижения результатов, изложенных в ее концепции, миссии, целях и задачах, тем самым в равной степени способствуя достижению трех целей Конвенции о биологическом разнообразии [правительствами, [субнациональными и местными органами власти] [и] [при участии] всего общества, включая коренные народы и местные общины, а также неправительственные организации, женщин, [лиц с различной гендерной идентичностью], молодежь, пожилых людей, деловые и финансовые круги, научное сообщество, академические учреждения, религиозные организации, граждан в целом и другие заинтересованные стороны и] [в том числе] посредством обеспечения согласованности и взаимодополняемости с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, и соответствующими многосторонними [природоохранными] соглашениями, международными организациями, процессами и инструментами, включая [Парижское соглашение и] Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.]

5. Рамочная программа предоставит глобальную [ориентированную на результаты] [ориентированную на конечный результат] и ориентированную на процесс структуру [[признавая при этом, что она не является юридически обязательной,] для [обеспечения руководства, содействия разработке и реализации национальных, субнациональных и региональных целей и задач и, [при необходимости], пересмотра и обновления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия]. Она также будет содействовать проведению регулярного мониторинга и обзора прогресса на глобальном, региональном, субрегиональном, национальном и субнациональном уровнях и повышению прозрачности и [подотчетности] [ответственности]].

[6. Рамочная программа направлена на поощрение [взаимодействия] [согласованности и взаимодополняемости] сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии и протоколами к ней и другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, [соответствующими] и другими многосторонними [природоохранными] соглашениями[, организациями и] [процессами],

<sup>26</sup> Между этим пунктом и пунктами 6 и 15 наблюдаются некоторые совпадения, которые необходимо устранить (см. пункты 4 и 4 alt1).

которые способствуют достижению целей Конвенции и ее протоколов, соблюдая [и опираясь на] их соответствующие мандаты, и на создание возможностей для [координации,] [взаимодействия] сотрудничества и партнерства между различными субъектами, а также на повышение эффективности и результативности ее осуществления].

**[Раздел В Bis. [Принципы и] [Подходы] [Руководящие принципы] осуществления рамочной программы]**

7. В основе осуществления рамочной программы должны лежать следующие [принципы и] [подходы] [руководящие принципы]:

8. Настоящая рамочная программа предназначена для всех людей, всех правительств и всего общества. Ее осуществление требует политической воли и признания на высших уровнях государственной власти и будет зависеть от действий и сотрудничества всех уровней власти со всеми субъектами общества. Хотя некоторые задачи могут быть более актуальны для конкретных местных условий и обстоятельств, меры, принимаемые всеми правительствами и заинтересованными сторонами в отношении всех целей и задач, будут иметь важное значение для обеспечения успешного осуществления рамочной программы в целом.

9. Осуществление рамочной программы будет опираться на национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), а также на интеграцию различных секторов и уровней государственного управления, и потребует транспарентного и инклюзивного управления, а также применения согласованного и эффективного национального законодательства, политики и участия институтов. Национальный вклад в достижение глобальных целей и задач рамочной программы будет определяться в соответствии с национальными условиями, приоритетами и возможностями.

10. В случае если реализация глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на национальном уровне предполагает принятие законодательных мер, такие меры должны содействовать выполнению других международных соглашений или инструментов, в которых рассматриваются вопросы, охватываемые рамочной программой.

11. В рамочной программе признается международное право в области прав человека и право на чистую, безопасную и устойчивую окружающую среду. При ее осуществлении следует придерживаться подхода, основанного на правах человека, соблюдающего, защищающего и реализующего эти права, а также учитывающего различные мировоззрения, ценности и системы знаний, включая различные представления о природе и взаимоотношениях с ней людей.

12. Успех программы будет зависеть от обеспечения гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и девочек, сокращения неравенства, расширения доступа к образованию и соблюдения принципа равенства между поколениями.

13. В рамочной программе признается важная роль и вклад коренных народов и местных общин как хранителей биоразнообразия и партнеров в восстановлении, сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия. Ее осуществление должно обеспечивать уважение, сохранение и поддержание знаний, инноваций и устойчивой практики коренных народов и местных общин, в том числе посредством их всестороннего и эффективного участия в принятии решений и их добровольного предварительного и обоснованного согласия, предварительного и обоснованного согласия или одобрения и участия в соответствии с Декларацией ООН о правах коренных народов и международным правом прав человека.

14. Цели и задачи рамочной программы носят комплексный характер и призваны обеспечить сбалансированное достижение трех целей Конвенции о биологическом разнообразии. Рамочная программа должна осуществляться в соответствии с этими целями и другими положениями Конвенции о биологическом разнообразии и в соответствующих случаях Картахенским протоколом по биобезопасности и Нагойским протоколом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

15. Эффективность и результативность реализации рамочной программы будет стимулироваться за счет укрепления взаимодействия, сотрудничества и синергетических связей между Конвенцией о биологическом разнообразии и ее протоколами и Рио-де-Жанейрскими конвенциями, другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, другими соответствующими многосторонними соглашениями и международными организациями и процессами, в том числе на глобальном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях.

16. Рациональное осуществление рамочной программы будет направлено на получение сопутствующих выгод для достижения целей, установленных в рамках Парижского соглашения, Рамочной конвенции ООН об изменении климата, Десятилетия океана ООН и популяризации концепции «Единое здоровье» с учетом биоразнообразия.

17. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия должна осуществляться на основе научных и других фактических данных, с признанием роли науки, техники и инноваций, а также других систем знаний и нововведений, в соответствии с подходом, основанным на предосторожности, и экосистемным подходом и при их полном соблюдении.

18. В рамочной программе признается, что обращение вспять процесса утраты биологического разнообразия на благо всех живых существ является общей задачей человечества. При ее реализации следует руководствоваться положениями Рио-де-Жанейрской декларации<sup>27</sup>.

19. Настоящая рамочная программа должна осуществляться с учетом резолюции об основанных на природных факторах решениях, принятой на пятой сессии Ассамблеи ООН по окружающей среде, в которой дается определение решений, основанных на природных факторах<sup>28</sup>.

20. Для осуществления рамочной программы требуется обеспечить преобразовательное, инновационное и междисциплинарное образование, как формальное, так и неформальное, на всех уровнях, включая исследования взаимосвязи науки и политики и процессы обучения на протяжении всей жизни, признавая различные мировоззрения, ценности и системы знаний коренных народов и местных общин.

21. Для полноценного осуществления рамочной программы необходимо обеспечить адекватные, прогнозируемые и легкодоступные финансовые ресурсы из всех источников, в приоритетном порядке из государственных фондов].

### **Раздел С. Взаимосвязь с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года**

22. Рамочная программа вносит вклад в реализацию Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. В то же время, прогресс в достижении целей в области устойчивого развития и обеспечении устойчивого развития во всех его трех измерениях (экологическом, социальном и экономическом) необходим для создания условий, требующихся для реализации целей и задач рамочной программы.

### **[Раздел D. Теория преобразований]**

23. В основе рамочной программы лежит теория преобразований (см. диаграмму 1), в которой признается необходимость принятия неотложных политических мер на глобальном, региональном, субрегиональном, национальном и субнациональном уровнях [для формирования устойчивых экономических, социальных и финансовых моделей в соответствии с Повесткой дня на период до 2030 года в целях обращения вспять тенденций, усугубляющих утрату биоразнообразия, в течение [следующих 10 лет] к 2030 году и восстановления всех [природных] экосистем в течение

---

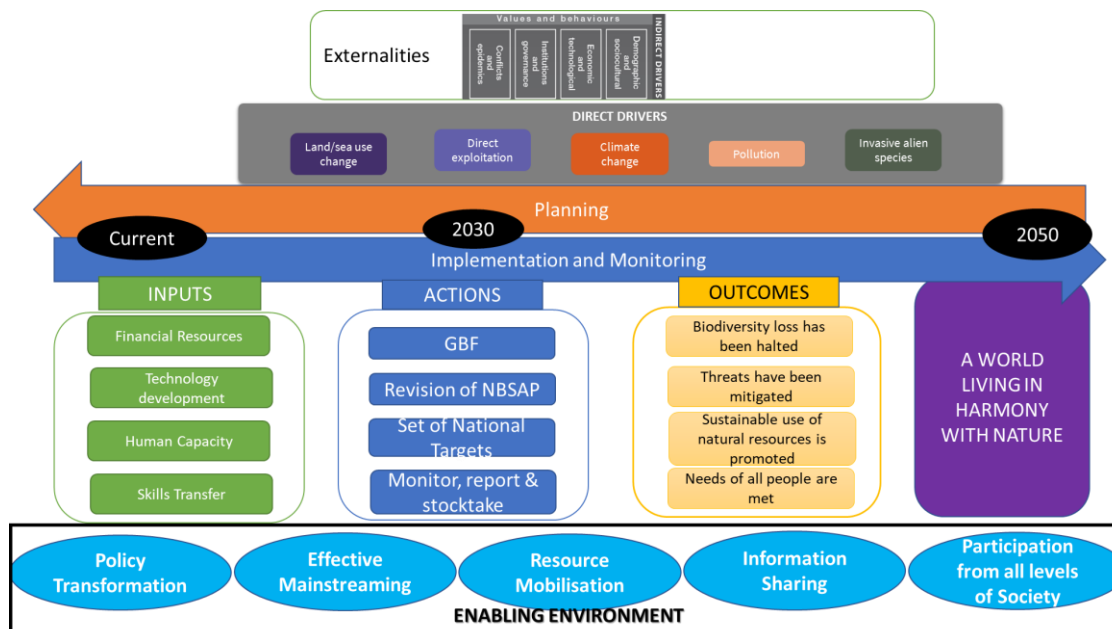
<sup>27</sup> Рио-де-Жанейрская декларация по окружающей среде и развитию (A/CONF.151/26/Rev.1 (том.I)), издание Организации Объединенных Наций, номер E.93.1.8.

<sup>28</sup> См. пункт 1 постановляющей части [резолюции 5/5](#) Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде об основанных на природных факторах решениях для поддержки устойчивого развития.

следующих 20 лет] и улучшения ситуации в целом к 2050 году в интересах реализации Концепции «Жизнь в гармонии с природой [положительные улучшения] к 2050 году» для формирования устойчивых экономических, социальных и финансовых моделей в соответствии с Повесткой дня на период до 2030 года в целях обращения вспять тенденций, усугубляющих утрату биоразнообразия, в течение [следующих 10 лет] к 2030 году. [[В программе признается взаимосвязь между целями и задачами на основе концептуальных рамок МПБЭУ]. В ней признается важность подхода, основанного на правах человека, включая уважение, защиту [поощрение] и реализацию прав человека, [и прав Матери-Земли,] [гендерное равенство] и укрепление равенства между поколениями. [Она также предполагает, что для внедрения необходимых преобразований [в течение следующих 10 лет] к 2030 году в качестве первого шага на пути к реализации Концепции на период до 2050 года следует привлечь к участию как государственные структуры, так и все общество в целом. В связи с этим правительствам и обществу необходимо определить приоритеты и распределить финансовые и другие ресурсы, [интернализировать] [интегрировать] ценность природы и признать цену бездействия, а также [предоставить новые и дополнительные ресурсы развивающимся странам для покрытия дополнительных затрат на реализацию рамочной программы].]

24. Теория преобразований рамочной программы предполагает, что меры по внедрению преобразований принимаются в целях: (a) устранения факторов утраты биоразнообразия и их глубинных причин; (b) создания инструментов и поиска решений для процесса осуществления и учета проблематики биоразнообразия; (c) уменьшения угрозы биоразнообразию и (d) обеспечения устойчивого использования биоразнообразия на общее благо людей и планеты, поддержки этих действий путем создания благоприятных условий и обеспечения средствами, необходимыми для осуществления рамочной программы, включающими финансовые ресурсы, потенциал и технологии. Она также предполагает, что мониторинг прогресса будет осуществляться на основе транспарентного и ответственного подхода при проведении надлежащих аналитических обзоров с использованием задач и индикаторов СМАРТ с тем, чтобы к 2030 году мир встал на путь реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.]

Диаграмма 1. Теория преобразований рамочной программы<sup>29</sup>



### Раздел Е. Концепция на период до 2050 года и миссия на период до 2030 года

25. Концепция рамочной программы – это мир, живущий в гармонии с природой, где: «К 2050 году биоразнообразие оценено по достоинству, сохраняется, восстанавливается и разумно используется, поддерживая экосистемные услуги и здоровое состояние планеты и принося выгоды, необходимые для всех людей».

26. Миссия рамочной программы на период до 2030 года, направленная на реализацию Концепции на период до 2050 года, заключается в следующем:

*Alt 1.* [К 2030 году] остановить и обратить вспять утрату биоразнообразия для создания мира, благоприятного для природы, в интересах всех людей и планеты.

*Alt 2.* Остановить и обратить вспять утрату биоразнообразия и вывести природу на путь восстановления на благо всех людей и планеты.

*Alt 3.* Действовать уже сейчас в интересах сохранения, восстановления, устойчивого использования и финансирования в целях прекращения и обращения вспять утраты биоразнообразия и выведения природы на путь восстановления на благо всех людей и планеты.

*Alt 4.* Принять незамедлительные меры во всем обществе в целях [прекращения и] обращения вспять утраты биоразнообразия для выведения биоразнообразия на путь восстановления, [[для создания мира, благоприятного для природы,] [укрепления целостности экосистем]] и сохранения, устойчивого использования и обеспечения совместного использования выгод от применения генетических ресурсов на справедливой и равной основе на благо [планеты] [Матери-Земли] и людей, обеспечивая при этом необходимые средства осуществления.

<sup>29</sup> Пересмотренная диаграмма, предложенная Южной Африкой, представлена Сторонам с целью получения их указаний для сопредседателей.

*Alt 5.* Принять незамедлительные меры во всем обществе в целях прекращения и обращения вспять утраты биоразнообразия [для создания мира, благоприятного для природы,] на справедливой и равной основе на благо нынешнего и будущих поколений и всей жизни на Земле.

## Г. Цели на период до 2050 года

27. Рамочная программа содержит четыре долгосрочные цели на период до 2050 года, связанные с Концепцией в области биоразнообразия.

### ЦЕЛЬ А

#### Вариант 1

Сохранение, восстановление или укрепление целостности, связности и устойчивости [всех] [уязвимых и находящихся под угрозой исчезновения природных] экосистем с увеличением [или сохранением на уровне] [как минимум [на] 5% к 2030 году и [15] [20]% к 2050 году] площади, связности и целостности всех видов природных экосистем [с учетом исходного естественного состояния] [и снижением риска разрушения экосистем на [--]%].

Обращение вспять[, начиная с настоящего момента,][вызванного деятельностью человека] исчезновения [всех] [известных] [находящихся под угрозой вымирания] видов [к 2030 году] [к 2050 году] [[и] снижение риска исчезновения [как минимум на [10] [ 20] [25]%] к 2030 году и [устранение] [снижение [до минимума] [на 50%]] [вдвое] к 2050 году,] и [повышение [или поддержание на уровне] как минимум [на] [10] [20]% к 2030 году и] [увеличение до здорового и жизнеспособного уровня к 2050 году][природоохранного статуса] [средней популяции] [численности] [и распределения] [истощенных популяций] всех [диких и одомашненных] [местных] [находящихся под угрозой исчезновения] видов.

[Сохранение [генетического разнообразия и адаптивного потенциала [всех] [известных] [диких и одомашненных] видов и поддержание [всех генетически различных популяций] [к 2030 году, поддержание генетического разнообразия на уровне как минимум [95]% среди и внутри популяций [местных] [диких и одомашненных] видов к 2050 году].]

#### Вариант 2<sup>30</sup>

Сохранение биоразнообразия при поддержании и укреплении [площади,] связности [, процесса восстановления] и целостности всех [наземных, пресноводных, прибрежных и морских] экосистем [и сокращении риска разрушения экосистем], обеспечивая прекращение [с настоящего момента] [вызванного деятельностью человека] исчезновения [и снижение риска исчезновения [[до нуля к 2050 году]], поддерживая здоровые и жизнестойкие популяции [местных] видов, сохраняя генетическое разнообразие популяций и их адаптивный потенциал [будут добавлены числовые значения].

### ЦЕЛЬ В

[Сохранение,] устойчивое использование биоразнообразия и управление им, и вклад природы в жизнь человека, включая [долгосрочную] [целостность] [здоровое состояние] экосистемных функций и услуг, [при этом к [2030] [2050] году восстановлены те из [экосистем] [экосистемных

<sup>30</sup> Этот вариант не обсуждался и был рекомендован для дальнейшего обсуждения на 15-м совещании Конференции Сторон.



услуг], которые в настоящее время находятся в состоянии упадка], [учитывая весь спектр ценностей биоразнообразия] [получает признание], поддерживается и увеличивается [за счет мер по сохранению], [особенно в местах, имеющих наибольшее значение для обеспечения этого вклада] [в целях достижения], [способствуя достижению] [глобальной] [повестки дня] [целей] в области устойчивого развития [на благо нынешнего и будущих поколений] [для осуществления права на безопасную, чистую, здоровую и устойчивую окружающую среду] [признавая, что безопасная, чистая, здоровая и устойчивая окружающая среда имеет важное значение для осуществления прав человека], [а также достижение [на равноправной основе] к 2030 году сокращения экологического следа на [--%] в пределах планетарных границ].

### ЦЕЛЬ С

Справедливое и равноправное распределение [денежных и неденежных] выгод от использования генетических [и биологических] ресурсов, [их производных] [и, в соответствующих случаях, связанных с ними традиционных знаний] [в любой форме], [включая цифровую информацию о последовательностях] [, в частности среди коренных народов и местных общин] [и их [значительное] увеличение], а также обеспечение надлежащей защиты связанных с ними традиционных знаний [, что способствует сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия] [в поддержку достижения целей в области устойчивого развития и в соответствии с согласованными на международном уровне документами, регулирующими доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод].

### ЦЕЛЬ D

#### *Вариант 1*

[Решение вопроса о предоставлении] [обеспечение] надлежащих средств осуществления [из всех источников], [включая финансовые ресурсы, создание потенциала[, научное сотрудничество], доступ к [надлежащим экологически безопасным] технологиям] [и ресурсам] [будут добавлены числовые значения] и их передачу для полного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [и ликвидации разрыва [в финансировании деятельности в области биоразнообразия] и] [равноправного] доступа к ним для всех Сторон[, в частности для развивающихся стран [и малых островных развивающихся государств]] [, которые отличаются наибольшей экологической уязвимостью,] [в соответствии со статьей 20 Конвенции] [за счет финансовых потоков из государственных и частных источников [и в целях увеличения предоставляемого [государственного] [финансирования из всех] источников] в соответствии с Концепцией на период до 2050 года [, и обеспечение эффективного учета проблематики биоразнообразия во всех стратегиях и секторах]].

#### *Вариант 2*

Обеспечение надлежащих средств осуществления, необходимых для полной реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и их использование [всеми] Сторонами при согласовании финансовых средств, поступающих из государственных и частных источников, с Концепцией на период до 2050 года.

## Раздел G. Задачи на период до 2030 года<sup>31</sup>

28. Рамочная программа содержит 22 ориентированные на конкретные действия задачи для принятия неотложных мер в течение десятилетия до 2030 года. Действия, предусмотренные в каждой задаче, должны быть начаты незамедлительно и завершены к 2030 году. В совокупности эти результаты позволят достичь промежуточных целей на период до 2030 года и ориентированных на конкретные результаты целей на период до 2050 года. Меры по реализации этих задач должны осуществляться с применением последовательного подхода и в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и протоколами к ней, а также с другими соответствующими международными обязательствами с учетом национальных социально-экономических условий<sup>32</sup>.

### 1. Уменьшение угроз для биоразнообразия

#### ЗАДАЧА 1

Обеспечение охвата [всех] районов [комплексным, учитывающим факторы биоразнообразия] пространственным планированием [на основе равноправного участия] [или другими эффективными процессами управления], [решение проблемы изменения использования наземных и морских ресурсов] [[сохранение всех]/[сведение к минимуму утраты] [нетронутых экосистем]] [критически важных и находящихся под угрозой исчезновения экосистем] [нетронутых районов с богатым биоразнообразием] [и других районов с большой [ценностью биоразнообразия] [важностью] [экологической целостностью]], усиление [экологической] связности и целостности, [сведение к минимуму негативного воздействия на биоразнообразие] [поддержание экосистемных функций и услуг] при [защите]/[уважении] прав коренных народов и местных общин [в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и международными правовыми обязательствами в области прав человека.]

#### ЗАДАЧА 2

Обеспечение того, чтобы [во всем мире] в [не менее] [20] [30] [%]/ [не менее [1] млрд гектар] [деградированных] [наземных районов,] [районов внутренних вод,] [пресноводных], [прибрежных] и [морских]] [районов] [экосистем] осуществлялись [меры, обеспечивающие] [активное] [эффективное] [экологическое] восстановление [и реабилитацию] [, принимая их естественное состояние в качестве базового [исходного]], [с акцентом на [восстановление] [определенных на национальном уровне] [[приоритетных [районов] [экосистем]], таких как [экосистемы, находящиеся под угрозой исчезновения,] и [районы, имеющие особое значение для биоразнообразия,]]] в целях укрепления [биоразнообразия и экосистемных функций и услуг] [[экологической] целостности, связности и функционирования] и [биокультурных экосистем, управляемых коренными народами и местными общинами] [, увеличения площадей естественных и полуестественных экосистем и поддержки адаптации к изменению климата и смягчения его последствий], [при полном и эффективном участии коренных народов и местных общин] [\*] [и с помощью надлежащих средств осуществления] [\*].

[\* в соответствии с текстом b(bis) и другими соответствующими задачами]

<sup>31</sup> Этот пункт был заимствован из первого проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия (CBD/WG2020/3/3) и не обсуждался.

<sup>32</sup> Страны сформулируют свои национальные задачи/индикаторы в соответствии с рамочной программой. Прогресс в выполнении национальных и глобальных задач будет периодически отслеживаться. В механизме мониторинга (см. [CBD/SBSTTA/24/3](#) и [Add.1](#)) предоставляется дополнительная информация об индикаторах прогресса в осуществлении задач.

### ЗАДАЧА 3

Обеспечение и создание условий для [эффективного] сохранения не менее [30%] [всех [---] и [---]] [в глобальном масштабе] [на национальном уровне], особенно [имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия районов [, экологически или биологически значимых районов, находящихся под угрозой экосистем] и других] районов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия [и экосистемных функций и услуг] посредством [эффективного] [рационального] управления экологически репрезентативными, хорошо взаимосвязанными и справедливо руководимыми [системами][сетями] [особо и полностью] охраняемых районов [, включая значительную часть, строго охраняемых районов] и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе [и [территорий коренных народов] [традиционных] территорий] [в соответствующих случаях] [, запрещающих вредную для окружающей среды деятельность], а также их интеграции в более обширные наземные [ландшафты] и морские ландшафты [и национальные и региональные экологические сети] [, в соответствии с национальными приоритетами и возможностями] [, включая право на экономическое развитие, что не будет влиять на права или возможности всех Сторон в плане получения доступа к финансовым и иным ресурсам, необходимым для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в целом,] [обеспечивая при этом, чтобы [устойчивое использование] этих районов, в применимых случаях, способствовало сохранению биоразнообразия,] [признавая вклад коренных народов и местных общин в управление ими] и [соблюдая] права коренных народов и местных общин.

*Временные формулировки:*

[[все наземные районы и районы [морей] [океанов]<sup>33</sup>, [включая] все экосистемы<sup>34</sup> [все наземные, прибрежные и морские экосистемы, а также экосистемы внутренних вод,] [экосистемы, определенные в статье 2 Конвенции] [наземные, морские и другие водные экосистемы],

*С учетом В Вис и других соответствующих задач:*

[включая] [их землями, территориями и ресурсами] [, с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия] [, [и [включая] действия] в соответствии с [Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов] и международным законодательством в области прав человека] [национальными [обстоятельствами и] законодательством [и] [а также] соответствующими международными документами] [в соответствующих случаях]].

### ЗАДАЧА 4

[Обеспечение активных] [Осуществление неотложных][и устойчивых] мер управления [для] [создания условий для] [обеспечения] восстановления и сохранения видов, [находящихся под угрозой исчезновения,] [, в частности видов, находящихся под угрозой исчезновения], [и] [поддержания и восстановления] [генетического разнообразия] [внутри и между популяциями], [всех видов] [[всех] [местных] диких и одомашненных видов]] [[в целях поддержания] [и] поддержание их адаптивного потенциала], в том числе путем сохранения *in situ* и *ex situ*, [[предотвращение] риска исчезновения [известных] видов, находящихся под угрозой], непосредственно обусловленного антропогенными факторами]] и [эффективного управления взаимодействия между человеком и дикой природой] и [для [прекращения] [сведения к минимуму]

<sup>33</sup> Включает все морские, подводные и прибрежные районы.

<sup>34</sup> [все наземные, прибрежные и морские экосистемы, а также экосистемы внутренних вод,] [экосистемы, определенные в статье 2 Конвенции] [наземные, морские и другие водные экосистемы], [список всех экосистем] [Айтинская целевая задача 11 в области биоразнообразия].

числа] [избежания или сокращения]] конфликтов между человеком и дикой природой] [для содействия их [сосуществованию] [на благо как людей, так и дикой природы].

*Ключевые элементы для дальнейшего рассмотрения:*

[Предотвращение исчезновения известных видов, находящихся под угрозой, увеличение средней численности популяций истощенных видов на [--]% и снижение риска исчезновения видов, непосредственно обусловленного антропогенными факторами, на [--]%, при сохранении генетического разнообразия.]

#### ЗАДАЧА 5<sup>35</sup>

[Предотвращение чрезмерной эксплуатации путем обеспечения]/[Обеспечение] устойчивости [любой]/ [добычи]/[эксплуатации], [разведения [в неволе] ]/[использования в сельском хозяйстве], торговли и использования наземных, [и водных]/[[пресноводных]/[обитающих во внутренних водах] и морских и прибрежных] диких видов [животных и растений][, в том числе яиц, мальков, частей и производных], [и их законности] [и их безопасности как для целевых, так и для нецелевых видов] [эффективного регулирования] [и прослеживаемости], [при сведении к минимуму воздействия на нецелевые виды и экосистемы] [без негативных последствий для популяций видов], [и безопасности для здоровья [[людей], [животных и растений]]]/[и при отсутствии риска передачи патогенов людям, дикой природе или другим животным] [и для всех живых существ на Матери-Земле]], [и предотвращение или прекращение биопиратства и других форм незаконного доступа к генетическим ресурсам и соответствующим традиционным знаниям и их незаконной передачи], при [соблюдении]/[защите] [прав и] устойчивого использования на основе обычая [со стороны коренных народов и местных общин] [и предотвращении распространения патогенов], [с применением [экосистемных подходов]/[экосистемного подхода] к управлению] [наряду с созданием условий для использования и предоставления выгод коренных народов и местных общин] [и принятие неотложных мер по борьбе со спросом и предложением незаконных продуктов дикой природы].

*Alt.1* [Ликвидация всей нелегальной, неустойчивой или небезопасной добычи, торговли и использования диких наземных, пресноводных и морских видов при сохранении устойчивого использования коренными народами и местными общинами на основе обычая.]

#### ЗАДАЧА 6<sup>36</sup>

[[Обеспечение выявления и управления]/[Выявление[, приоритизация] и управление]/[Борьба с факторами и там, где это возможно, управление всеми] путями интродукции [инвазивных] чужеродных видов при предотвращении [или]/[и] [значительном] сокращении [их] [[темпов] [интродукции [не менее чем на 50%] и] распространения [не менее чем на 50%], и [выявление] [искоренение]/[эффективное управление] или контроль [приоритетных/приоритетными] инвазивных чужеродных видов/инвазивными чужеродными видами в целях прекращения[, сведения к минимуму] или [сокращения]/[смягчения] [масштаба их распространения и] их

<sup>35</sup> Данный текст был сформулирован на третьем совещании Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, проходившем в Женеве (Швейцария) с 14 по 26 июня 2022 года. На четвертом совещании Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года эта задача не рассматривалась.

<sup>36</sup> Данный текст был сформулирован на третьем совещании Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, проходившем в Женеве (Швейцария) с 14 по 26 июня 2022 года. На четвертом совещании Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года эта задача не рассматривалась.

воздействия[, наряду с оказанием поддержки инновациям и использованию новых инструментов] [не менее чем на 75%], [с уделением особого внимания [тем, которые представляют значительную опасность для видов, находящихся под угрозой исчезновения, или для экосистемных услуг]/[выявленным на национальном уровне приоритетным [инвазивным] чужеродным видам[, в частности обладающим более высоким инвазивным потенциалом,] и приоритетным [с точки зрения биоразнообразия]]/[экосистем]] [территориям[, таким как острова]].

*Alt.1* [Прекращение или сокращение воздействия инвазивных чужеродных видов на местное биоразнообразие с помощью регулирования путей интродукции инвазивных чужеродных видов, предупреждения интродукции и распространения всех приоритетных чужеродных видов, наряду с сокращением темпов интродукции других известных или потенциально инвазивных чужеродных видов как минимум на 50%, искоренением инвазивных чужеродных видов и контролем за ними.]

## ЗАДАЧА 7

Сокращение [выбросов и отложений] загрязнения из всех источников<sup>[37]</sup> [и рисков загрязнения] [, включая световое и шумовое загрязнение,] [, в том числе ртутью и другими тяжелыми металлами] до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию и экосистемным функциям [и здоровью людей], [с учетом кумулятивных последствий,]

[

в том числе путем [[осуществления имеющихся международных инструментов, касающихся вопросов загрязнения, и] содействия применению передовых методов, а также созданию и совершенствованию надлежащих рамок для урегулирования] [эффективного решения проблемы дисбаланса питательных веществ,] [[значительного] сокращения [избытка] питательных веществ, сбрасываемых в окружающую среду, [не менее чем наполовину] и с помощью более эффективного содействия круговороту и использованию питательных веществ,]

и сокращение [отрицательного или вредного воздействия на биоразнообразие] общего [использования и рисков][, связанных с использованием] риска [химических пестицидов], связанного с химическими веществами и пестицидами [не менее чем наполовину] [, сбрасываемых в окружающую среду], [в частности [особо опасных] пестицидов,] [признанных вредными каждой из стран, с учетом их собственной оценки риска и/или соответствующих списков, составленных международными организациями,] [с неурегулированными рисками,] [вредных для биоразнообразия] [как минимум на две трети], [принимая во внимание продовольственную безопасность и средства к существованию]

*Alt* значительное сокращение вредных химических веществ, сбрасываемых в окружающую среду, и устойчивое сокращение общего использования пестицидов [как минимум на две трети], выявление и поэтапная отмена использования наиболее вредных пестицидов

*Alt* снижение рисков, связанных с пестицидами и другими токсичными химическими веществами, как минимум на [--] и сведение к минимуму всех остальных отходов, включая пластиковые отходы

*Alt* снижение рисков, связанных с пестицидами и другими токсичными химическими веществами, в зависимости от национальных задач в области биоразнообразия в обновленных национальных планах действий по сохранению биоразнообразия, в соответствии с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и с учетом ресурсов

и [предотвращение[, сокращение и прекращение] пластикового загрязнения] [прекращения сброса пластиковых [и электронных] отходов.]

---

<sup>37</sup> Некоторые стороны указали на то, что включение «шумового и светового загрязнения» зависит от соответствующего решения в отношении глоссария.

*Alt.1* Сокращение использования химических и токсичных веществ, наносящих вред биоразнообразию, в частности синтетических пестицидов, поэтапная отмена использования особо опасных пестицидов к 2030 году.

*Alt.2* Выявление и значительное сокращение химических веществ, в частности представляющих особую опасность для биоразнообразия, и прекращение, сокращение и устранение пластикового загрязнения

]

## ЗАДАЧА 8

Сведение к минимуму последствий изменения климата [и закисления океана] для биоразнообразия [и экосистем] [и повышение устойчивости экосистем] [путем повышения устойчивости экосистем] [на основе принципа справедливости [и правозащитных подходов] и общей, но дифференцированной ответственности и с учетом соответствующих возможностей] [посредством смягчения последствий, адаптации и [повышения] устойчивости]

*Alt* [Повышение устойчивости биоразнообразия и экосистем к изменению климата]

[[обеспечение смягчения последствий] [внесение вклада в смягчение последствий,] адаптация [, с устранением потерь и ущерба] и [повышение] [устойчивости] и уменьшение опасности бедствий] [путем повышения устойчивости экосистем] [, в том числе] с помощью [решений, основанных на природных процессах<sup>38</sup>]] и [других] [экосистемных подходов], [тем самым увеличивая сопутствующие выгоды от смягчения последствий,] [в том числе путем сохранения и восстановления] [при защите прав коренных народов и местных общин] [[с акцентом на] экосистемы с высоким содержанием углерода, [внося вклад в осуществление глобальных усилий по смягчению последствий [к 2030 году] в размере не менее 10 Гт эквивалента CO<sub>2</sub> в год]]

*alt* с помощью экосистемных подходов и других соответствующих мер по адаптации, включая меры по уменьшению опасности бедствий

и обеспечение того, чтобы все усилия по [смягчению] и адаптации были направлены на [устранение] [сведение к минимуму] отрицательного воздействия и укрепление положительного воздействия на биоразнообразие и в целом приносили положительные результаты для природы.

*alt* и [устранение] [сведение к минимуму] негативного воздействия мер по борьбе с изменением климата на биоразнообразии.

*alt* Сведение к минимуму воздействия изменения климата и повышение устойчивости биоразнообразия посредством смягчения последствий, осуществления мер по адаптации и обеспечения связности с помощью решений, основанных на природных процессах, и других экосистемных подходов.

### 2. *Удовлетворение потребностей людей посредством устойчивого использования биоразнообразия и совместного получения выгод*

## ЗАДАЧА 9<sup>39</sup>

[Обеспечение устойчивости всех способов регулирования и использования] [, а также их согласованности с соответствующими национальными законами и международными

<sup>38</sup> В соответствии с резолюцией UNEP/EA.5/Res.5 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

<sup>39</sup> Было предложено добавить в глоссарий понятие «дикие виды» при том понимании, что оно включает в себя наземные, пресноводные и морские виды. Было также предложено предоставить в глоссарии разъяснение понятия «уязвимое положение».

обязательствами] [и содействие разработке устойчивых продуктов на основе биоразнообразия] и создание тем самым социальных, экономических и экологических выгод для всех людей, в особенности находящихся в уязвимом положении и в наибольшей степени зависящих от биоразнообразия, [в том числе посредством использования [и продвижения] [устойчивых продуктов и услуг, основанных на биоразнообразии] [, включая устойчивую трофейную охоту,] [обеспечения защиты и укрепления] [охраны и защиты] средств к существованию и практики устойчивого использования на основе обычая коренных народов и местных общин].

#### ЗАДАЧА 10<sup>40</sup>

##### *Рабочий текст*<sup>41</sup>

Обеспечение устойчивого управления [всеми] сельскохозяйственными, аквакультурными, [рыбными], лесными [и другими используемыми для производственных целей] угодьями, в частности путем устойчивого использования биоразнообразия; и содействие таким образом увеличению [долгосрочной] [эффективности, производительности] и жизнеспособности таких систем наряду с сохранением и восстановлением биоразнообразия и поддержанием [его экосистемных услуг] [обеспечиваемого природой вклада на благо человека, включая экосистемные услуги].

##### *Дополнительный справочный текст*<sup>42</sup>

[Обеспечение устойчивого управления [всеми] угодьями [в пределах] [, пригодными для] [производственных систем для продовольствия и сельского хозяйства] [сельского хозяйства], аквакультуры, рыболовства, лесного хозяйства [и других производственных видов использования]] [видов производственной деятельности и добычи] [и преобразование продовольственных систем] [и правовой учет проблем биоразнообразия], в частности, путем устойчивого использования биоразнообразия, [в частности агробиоразнообразия] [путем применения агроэкологических принципов и соответствующих методов, благоприятных для биоразнообразия], [в частности, путем защиты опылителей, местных семеноводческих хозяйств и биоразнообразия почв, а также путем обеспечения того, чтобы управление по крайней мере 25% сельскохозяйственных земель осуществлялось с использованием агроэкологических или иных методов, благоприятных для биоразнообразия] [и разработки отраслевых планов действий по устойчивому использованию на основе агроэкологии и экосистем подходов и экологических принципов и в тесном сотрудничестве с хранителями биоразнообразия, в частности с мелкими фермерами, продовольственными системами коренных народов и женщинами]; содействия долгосрочной [эффективности, [производительности]] и устойчивости этих систем [при существенном повышении устойчивой интенсификации путем инноваций, в том числе путем расширения масштаба полезных биотехнологических применений для повышения производительности сельского хозяйства и стимулирования выращивания устойчивых к климатическим условиям культур, устранения и поэтапного отказа от сельскохозяйственных субсидий, нарушающих процессы торговли, поддержки в создании банков семян в развивающихся странах] при сохранении и восстановлении биоразнообразия и поддержания [его экосистемных услуг], особенно в местах, наиболее важных

---

<sup>40</sup> Это предложение было подготовлено небольшой неофициальной группой Сторон. Контактная группа приняла этот альтернативный текст в качестве основы для дальнейшего обсуждения задачи 10 и попросила сопредседателей отметить в их докладе, что Стороны хотят включить некоторые элементы, которые не были рассмотрены, в том числе позволяющие сделать задачу в большей мере поддающейся количественной оценке.

<sup>41</sup> Стороны согласились использовать текст задачи 10, согласованный в Женеве, в качестве основы для дальнейших переговоров при условии, что разногласия по вопросам эффективности и производительности в конечном итоге будут устранены.

<sup>42</sup> Стороны также согласились включить этот дополнительный текст для использования в качестве справочного материала в ходе возобновленных переговоров.

для обеспечения вклада природы на благо человека, включая экосистемные услуги, которые поддерживают эти продуктивные виды использования.]

**ЗАДАЧА 11<sup>43</sup>**

Восстановление, поддержание и укрепление обеспечиваемого природой вклада на благо человека, включая экосистемные функции и услуги, такие как регулирование качества воздуха и воды, [здоровье почвы], опыление, [климат], а также защита от стихийных бедствий и катаклизмов, посредством [решений на основе природных процессов и экосистемных подходов], [а также правозащитных подходов и мер, ориентированных на учет Матери-Земли,] [особенно в местах, где предоставление этих услуг наиболее важно], [путем оплаты экологических услуг] в интересах всех народов и природы.

**ЗАДАЧА 12<sup>44</sup>**

Существенное увеличение площади и качества зеленых и голубых пространств, повышение их связности и доступности, а также выгод от их использования в городах и густонаселенных районах на устойчивой основе путем учета проблематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и обеспечение городского планирования с учетом биоразнообразия наряду с увеличением естественного биоразнообразия, повышением экологической связности и целостности и улучшением здоровья и благополучия человека, а также его связи с природой, и содействие инклюзивной и устойчивой урбанизации и предоставлению экосистемных функций и услуг.

**ЗАДАЧА 13<sup>45</sup>**

Принятие эффективных правовых, политических, административных мер и мер по созданию потенциала на всех уровнях, по мере необходимости, [в соответствии с международными документами, регулирующими доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод] [которые согласуются с целями Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола и не противоречат им,] для [содействия] [обеспечения] [существенного увеличения масштабов] совместного использования на справедливой и равной основе выгод от использования генетических ресурсов [в любой форме] [, включая цифровую информацию о последовательностях в отношении генетических ресурсов] [и биологических ресурсов] [и производных] и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, [[в том числе] путем упрощения] [и упрощения] [надлежащего] доступа к генетическим ресурсам [для экологически безопасных видов использования] [, а также путем создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества], [путем надлежащей передачи соответствующих технологий, соблюдения всех применимых прав и надлежащего финансирования] [содействия появлению новых и дополнительных ресурсов для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия].

[13 *bis*. Создание к 2023 году глобального многостороннего механизма совместного использования выгод, который будет полностью введен в действие в 2025 [2030] году.]

<sup>43</sup> Стороны попросили включить в глоссарий понятия «решения на основе природных процессов» и «экосистемные подходы».

<sup>44</sup> Стороны также попросили разъяснить в глоссарии понятия «голубые пространства» и «зеленые пространства» и включить в него в рамках понятия «зеленые пространства» понятие «жилая инфраструктура».

<sup>45</sup> Это предложение было подготовлено при помощи небольшой неофициальной группы Сторон, представляющих друзей соруководителей. Контактная группа приняла этот альтернативный текст в качестве основы для дальнейшего обсуждения задачи 13.



3. *Инструменты и решения для процесса осуществления и учета проблематики биоразнообразия*

**ЗАДАЧА 14**

Обеспечение [всестороннего] интегрирования биоразнообразия и его многочисленных ценностей в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии искоренения нищеты, [отчеты] и стратегические экологические оценки и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и между ними и во всех [социальных, экономических и производственных] секторах, [в частности, в сельском хозяйстве, лесном хозяйстве, рыболовстве, аквакультуре, финансах, туризме, здравоохранении, производстве, инфраструктуре, энергетике и горнодобывающей промышленности, а также глубоководной добыче полезных ископаемых с учетом мер безопасности.] [с применением мер безопасности по мере необходимости,] наряду с [постепенным] согласованием всех [соответствующих] государственных и частных мероприятий, [налоговых] и финансовых потоков с целями и задачами настоящей рамочной программы [и целями в области устойчивого развития].

**ЗАДАЧА 15**

Принятие законодательных, административных или политических мер для [обеспечения того, чтобы все] [значительного увеличения числа или доли] предприятий и финансовых учреждений [, особенно тех] [, которые оказывают значительное воздействие на биоразнообразие,] [и крупных и транснациональных компаний] [, которые]:

(a) [в рамках обязательных требований] проводят регулярный мониторинг, оценку и раскрывают полную и прозрачную информацию о [своей зависимости от биоразнообразия и] своем воздействии на биоразнообразии [по всем операциям, производственно-сбытовым цепочкам и портфелям проектов;]

(b) [предоставляют информацию, необходимую потребителям для того, чтобы сделать выбор в пользу ответственного потребления;]

(c) [соблюдают требования по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод и представляют соответствующую отчетность;]

(d) [несут правовую ответственность за нарушения] [, в том числе в виде уплаты штрафов и принятия ответственности, а также возмещения ущерба и устранения конфликтов интересов;]

(e) [применяют правозащитный подход] [, включая права человека и права Матери-Земли.]

В целях [значительного] сокращения [вдвое] негативного воздействия на биоразнообразие, увеличения положительного воздействия, снижения связанных с биоразнообразием рисков для предприятий и финансовых учреждений, а также [перехода к устойчивым моделям производства] [содействия развитию экономики замкнутого цикла] [, в соответствии и в согласовании с Конвенцией и другими международными обязательствами, а также с постановлениями правительств].

### ЗАДАЧА 16

Предоставление [всем потребителям] [людям] стимулов и возможностей для устойчивого потребительского выбора [, в том числе] путем создания поддерживающей политики, законодательной или нормативно-правовой базы, улучшения просвещения и доступа к соответствующей точной информации и альтернативам с учетом [национальных особенностей] [социальных, экономических, культурных [и исторических] условий].

[Сокращение наполовину глобального следа [рациона питания] [продовольственных систем] [потребления] на душу населения] Сокращение наполовину глобального объема пищевых отходов на душу населения и значительное сокращение производства отходов [, и, в соответствующих случаях, устранение чрезмерного потребления природных ресурсов и других материалов на справедливой основе] [, чтобы все люди могли жить в гармонии с Матерью-Землей].

### ЗАДАЧА 17

Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах [научно обоснованных] мер [по оценке рисков для окружающей среды] [с применением основанного на принципе предосторожности подхода] для [предотвращения,] регулирования [или контроля] потенциального [негативного] воздействия на биоразнообразие [живых модифицированных организмов [в результате применения] [биотехнологий] [, включая синтетическую биологию и другие новые методы генетики и их продукты и компоненты,] [и] [учитывая также воздействие на] здоровье людей [и соображения социально-экономического характера,] [путем предотвращения или сведения к минимуму] [риска такого воздействия] [, в том числе посредством оценки и регулирования рисков и проведения [обзорного] анализа, мониторинга [и оценки]], [признавая [и поддерживая] потенциальные преимущества [от применения достижений современной] биотехнологии [для реализации целей Конвенции и соответствующих целей в области устойчивого развития]].

### ЗАДАЧА 18

Выявление [к 2025 году] и [ликвидация,] ограничение [или реформирование] [всех прямых и косвенных] [субсидий] [мер стимулирования], вредных для биоразнообразия, [с учетом национальных социально-экономических условий] [на основе [сбалансированного,] справедливого, эффективного и равноправного подхода, обеспечивая существенное и постепенное их сокращение [как минимум на 500 млрд долл. США в год,] [начиная с наиболее вредных субсидий,]] [в частности субсидий в области рыболовства и сельского хозяйства,] [и [при необходимости] их перенаправление и переориентация на природоохранную деятельность [на национальном и международном уровнях]], [при уделении первостепенного внимания руководящей роли коренных народов и местных общин]] и [обеспечения того, чтобы все меры стимулирования были либо положительными, либо нейтральными для биоразнообразия, и чтобы масштаб применения положительных мер стимулирования расширялся], [в соответствии и в согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами].

### ЗАДАЧА 19.1

[В соответствии со статьей 20 Конвенции] [Постепенное] [Прогрессивное] увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников, [внутренних и международных,] государственных и частных [с целью приведения [финансовых потоков] [их] в соответствие с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и достижения благоприятной для природы экономики,] [для осуществления Конвенции всеми ее Сторонами посредством глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.] [для осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия на основе

национальных планов финансирования биоразнообразия или аналогичных инструментов] [путем] [закрытия глобального дефицита финансирования] [достигая] [по меньшей мере] [700 млрд долл., включая сокращение вредных субсидий на 500 млрд долл. США и обеспечение природоохранных мероприятий на сумму 200 млрд долл. США за счет ассигнования 1% от ВВП к 2030 году] [200 млрд долл. [ежегодно] в год] [включая новые, дополнительные, инновационные и эффективные [своевременные и легкодоступные] финансовые ресурсы путем:]

(a) [постепенного] увеличения объема [новых и дополнительных] [новых дополнительных инновационных эффективных своевременных и легкодоступных] международных [финансовых потоков] [государственных финансовых ресурсов, мобилизуемых и предоставляемых] [Сторонами из числа развитых стран,] [странами, располагающими соответствующими возможностями и существующими инструментами и институтами, включая международные финансовые институты и многостороннее банки развития для удовлетворения потребностей наиболее уязвимых развивающихся стран] [финансовых потоков] развивающимся странам [нуждающимся в поддержке в осуществлении их НСПДСБ с учетом их возможностей] [и коренных народов и местных общин] [и женщин и молодежь][через механизмы прямого доступа] [включая финансовые ресурсы для мероприятий, посвященных Матери-Земле<sup>46</sup>], [избегая двойного учета][достигая] по меньшей мере [--] млрд долл. США в год] [10 млрд долл. США в год [при ежегодном увеличении в процентном выражении]] финансовые ресурсы не менее 100 млрд долл. США в год до 2030 года, причем этот объем должен быть пересмотрен на период 2030-2050 гг. с целью удовлетворения потребностей развивающихся стран] к 2030 году [в форме международных грантов [развивающимся странам]], [признавая общую, но дифференцированную ответственность,] [для эффективного осуществления [Конвенции посредством] глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в соответствии со статьей 20 Конвенции. Эта мобилизация и предоставление финансовых ресурсов [являются отдельными и отличными от того, что предусмотрено в] [соответствуют] [максимизируют сопутствующие выгоды и взаимодействие с] Парижским соглашением Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, а также с [их] официальной помощью в целях развития [и другими международными финансовыми потоками];]

(b) использования частного финансирования [и стратегий привлечения новых и дополнительных ресурсов, включая оплату экосистемных услуг, глобальные фонды воздействия на биоразнообразие и потребительские подходы – например, 1% от розничной торговли и увеличение мобилизации внутренних ресурсов] [включая разработку новых и инновационных финансовых инструментов, а также поощрение смешанного финансирования];

(c) [постепенного] [увеличения] [увеличения вдвое] мобилизации внутренних ресурсов [в том числе] [посредством включения биоразнообразия в национальные приоритеты,] [путем учета вопросов биоразнообразия во всех секторах и институтах и активизации использования положительных экономических стимулов, способствующих созданию инновационных схем, таких как введение платы за экосистемные услуги и призыв к национальным банкам развития увеличить свой финансовый вклад] [в том числе путем решения проблемы суверенного долга на справедливой и равноправной основе] [с учетом возможностей фискального маневрирования и уровня государственного долга] [благодаря применению национальных планов финансирования биоразнообразия или аналогичных инструментов] [к 2030 году] [, и

[(d) создания нового международного финансового инструмента,] [к 2023 году создания глобального фонда биоразнообразия, который будет полноценно функционировать к 2025 году и

---

<sup>46</sup> Включения в глоссарий: Мать-Земля как основа деятельности (МЕСА): Экоцентричный подход, основанный на правах человека, который создает условия для осуществления действий, направленных на обеспечение гармоничных и взаимодополняющих отношений между людьми и природой, способствует преемственности между всеми живыми существами и их сообществами и обеспечивает предотвращение коммерциализации экосистемных функций Матери-Земли.

будет служить специальным механизмом предоставления финансовых ресурсов Сторонам из числа развивающихся стран, как это определено в статьях 20 и 21 Конвенции, в дополнение к Глобальному экологическому фонду;]

[(e) использования возможностей в связи с финансированием деятельности в области изменения климата] при повышении эффективности [результативности и транспарентности] использования ресурсов и [разработки и осуществления] [с учетом] национальных планов финансирования биоразнообразия или [аналогичных инструментов];]

[(f) стимулирования инновационных схем [на национальном и международном уровне], таких как [решения на основе природных процессов и экосистемные подходы] оплата [экологических] [экосистемных] услуг[, зеленые облигации, компенсации неблагоприятного воздействия на биоразнообразие, углеродные кредиты, механизмы распределения выгод в контексте цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, учет расходов на охрану природы в счет погашения долга.]]

### ЗАДАЧА 19.2

Укрепление создания и развития потенциала, расширение доступа к технологиям и их передача, содействие развитию инноваций и расширению доступа к ним, а также научно-техническому сотрудничеству, в том числе по линии Юг-Юг, Север-Юг и трехстороннего сотрудничества, для удовлетворения потребностей в целях эффективного осуществления, особенно в развивающихся странах, при повышении эффективности совместных разработок технологий и совместных научно-исследовательских программ в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и укрепления научно-исследовательского потенциала и потенциала по мониторингу в соответствии с масштабом целей и задач рамочной программы.

### ЗАДАЧА 20

Обеспечение наличия и доступности [наилучших имеющихся] [качественных] [данных,] информации и знаний, включая традиционные знания, нововведения [и] практики [и технологии] коренных народов и местных общин с их [предварительного и обоснованного согласия или при условии их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, одобрения или участия] [на взаимно согласованных условиях и в соответствии с национальным законодательством], [для лиц, ответственных за принятие решений, специалистов-практиков и общественности для руководства процессом] [внесения вклада в процесс] принятия решений в интересах эффективного [и справедливого] руководства, комплексного и основанного на широком участии управления биоразнообразием, в том числе благодаря более эффективной коммуникации, повышению уровня информированности, просвещению, мониторингу, исследованиям и управлению знаниями.

### ЗАДАЧА 21

Обеспечение с учетом гендерной проблематики всестороннего, равноправного, инклюзивного и эффективного представительства и участия коренных народов и местных общин в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, а также доступа к [правосудию и] информации, при уважении [и признании] их культуры и их права на земли, территории [и] ресурсы и традиционные знания, [в том числе, предусмотренные] [действуя в соответствии с] [в соответствии с] [Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов] [и международными правами человека] [согласно соответствующему национальному законодательству и международным договорам], включая права женщин [и] девочек, детей и молодежи, а также лиц с ограниченными возможностями [и обеспечение [доступа к правосудию]

[и] [защиты экологических правозащитников и доступа для них к правосудию]] [при расширении участия всех соответствующих заинтересованных сторон].

## ЗАДАЧА 22

[Задача 22. К 2030 году обеспечение женщинам и девочкам [и молодым людям во всем их многообразии] [и лицам различной гендерной идентичности] [и молодежи], в том числе с ограниченными возможностями, [равноправного доступа к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и получения выгод,] а также их информированное и эффективное представительство и участие в разработке политики, осуществлении и принятии решений по вопросам биоразнообразия на всех уровнях путем учета гендерной проблематики во всех целях и задачах в области биоразнообразия.]

*Alt* Задача 22. [Обеспечение учета гендерной проблематики] [обеспечение гендерного равенства при] осуществлении рамочной программы путем обеспечения для женщин и девочек равных возможностей и потенциала для внесения вклада в достижение трех целей Конвенции [в том числе путем признания равных прав и доступа к земле и природным ресурсам женщин и девочек и их значимого и информированного участия в политике и принятии решений] [а также полного, равноправного, значимого участия и лидирующей роли на всех уровнях действий, взаимодействия, политики и принятия решений, связанных с биоразнообразием].

### Раздел Н. Механизмы поддержки осуществления

*Примечание: данный текст основан на первом чтении, но не был согласован в ходе заседания контактной группы.*

29. [Осуществление рамочной программы и реализация ее целей и задач будут поддерживаться и стимулироваться с помощью механизмов и стратегий поддержки в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней, включая финансовый механизм, а также стратегий и планов по укреплению и ускоренному отслеживанию мобилизации ресурсов, создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий, управления знаниями, осуществления с учетом гендерных аспектов и интеграции проблематики биоразнообразия в политику, внутри и на уровне секторов, а также с помощью соответствующих механизмов в рамках других конвенций и международных процессов, объединенных в контексте согласованных программ работы, и национальных и региональных планов действий в области биоразнообразия. Процесс осуществления будет также поддерживаться благодаря созданию дополнительного финансового механизма – Глобального фонда биоразнообразия; глобального механизма совместного использования выгод от применения генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов; институционального механизма для поощрения и стимулирования научно-технического сотрудничества, включая глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества, который будет сотрудничать с сетью региональных центров поддержки; институционального механизма для преемственности программы работы по статье 8j и связанных с ней положений; и механизма для содействия обучению и обмену знаниями между Сторонами и соответствующими субъектами деятельности.

30. Мобилизация ресурсов из всех источников необходима для обеспечения предсказуемости, адекватности и своевременного поступления ресурсов для реализации целей и задач рамочной программы. Для этого требуется перенаправить ресурсы, наносящие ущерб биоразнообразию, на природоохранную деятельность; привести все государственные и частные финансовые потоки в соответствие с целями в области биоразнообразия; генерировать новые ресурсы из всех источников, частных и государственных, внутренних и международных, включая инновационные финансовые механизмы с гарантиями сохранения биоразнообразия; повысить эффективность и результативность использования ресурсов; и разработать национальные планы финансирования биоразнообразия или аналогичные инструменты в соответствии с рамочной программой. Кроме

того, необходимо учитывать проблематику биоразнообразия и экосистемных услуг в рамках всех стратегий и секторов.

31. Создание и развитие потенциала, научно-техническое сотрудничество, передача технологий и управление знаниями также являются ключевыми средствами осуществления рамочной программы. Странам предлагается внедрить эти средства путем разработки национальных планов по созданию и развитию потенциала на основе выявленных потребностей для реализации и мониторинга их НСПДСБ или интеграции этих планов в их НСПДСБ; включения потребностей в финансировании для реализации этих планов в национальные планы финансирования биоразнообразия или аналогичные инструменты; и определения и формулирования потребностей, а также возможностей для научно-технического сотрудничества, передачи технологий и управления знаниями для осуществления рамочной программы в соответствии с долгосрочной стратегической структурой по созданию и развитию потенциала и ее компонентом управления знаниями.

32. Осуществление рамочной программы будет опираться на неотложное и обновленное чувство международного сотрудничества и солидарности в соответствии с принципами Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию. Оно будет поддерживаться посредством реализации других конвенций, связанных с биоразнообразием, и соответствующих многосторонних соглашений, международных организаций и инициатив. Это повысит эффективность и результативность реализации целей и задач рамочной программы. Сторонам и соответствующим субъектам деятельности рекомендуется внедрять инновационные решения и стратегические партнерства, необходимые для ускорения осуществления рамочной программы после ее принятия, в целях реализации ее амбициозных целей и задач.

33. Все механизмы поддержки осуществления будут своевременно обновляться и приводиться в соответствие с рамочной программой].

### **Раздел I. Благоприятные условия**

*Примечание. Приведенный ниже текст совпадает с текстом в первом проекте рамочной программы. Он был исключен из текста оригинала для неофициального документа, но Стороны предложили вернуть его, заключив при этом в квадратные скобки. Содержание будет определяться дальнейшей работой, порученной сопредседателям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в отношении раздела Bbis и связанных с ним элементов.*

34. [Осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия требует комплексного управления и общегосударственных подходов для обеспечения согласованности и эффективности политики, политической воли и признания на самых высоких уровнях власти.

35. Для этого потребуется партисипативный и инклюзивный подход, охватывающий все общество, в котором участвуют все субъекты деятельности, наряду с национальными правительствами, включая субнациональные правительства, города и другие местные органы власти (в том числе в рамках Эдинбургской декларации)<sup>47</sup>, межправительственные организации, неправительственные организации, коренные народы и местные общины, женские группы, молодежные группы, деловые и финансовые круги, научное сообщество, академические круги, религиозные организации, представители секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, граждане в целом и другие заинтересованные стороны.

36. Эффективность и результативность будут повышаться посредством интеграции с соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и другими международными процессами на глобальном, региональном и национальном уровнях, в том числе путем укрепления или создания механизмов сотрудничества.

---

<sup>47</sup> CBD/SBI/3/INF/25.

37. Кроме того, успех будет зависеть от расширения гендерного равенства, а также прав и возможностей женщин и девочек, сокращения неравенства, улучшения доступа к образованию, применения подходов, основанных на правах человека, и учета всего спектра косвенных факторов утраты биоразнообразия, определенных в Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленном Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам<sup>48</sup>, включая факторы, которые не рассматриваются непосредственно в целях и задачах рамочной программы, такие как демография, конфликты и эпидемии, в том числе в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

#### Раздел J. Ответственность и прозрачность<sup>49</sup>

38. [[Успешное] осуществление рамочной программы [требует [повышенной] ответственности и прозрачности [действий и поддержки] [от всех Сторон [в соответствии с обязательствами всех Сторон в рамках Конвенции и] в соответствии со статьей 20 Конвенции, включая ответственность и прозрачность в отношении поддержки, предоставляемой Сторонам из числа развивающихся стран], которые] будут обеспечиваться [эффективными] [усовершенствованными] механизмами планирования, мониторинга, отчетности и обзора [в рамках синхронизированной и циклической системы] [, описанной в решении 15/--] [при этом механизмы обеспечивают Сторонам из числа развивающихся стран гибкость при осуществлении рамочной программы в соответствии с их национальными условиями, включая прозрачность в отношении предоставленной и полученной поддержки, и полный обзор предоставленной совокупной поддержки]. Это включает следующие элементы:] [Успешное осуществление рамочной программы будет обеспечиваться эффективными усовершенствованными механизмами планирования, мониторинга, отчетности и обзора, описанными в решении 15/--. Это включает следующие элементы:]

(а) [обзор], [сообразно обстоятельствам,] [пересмотр] [обновление] и актуализация национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) в качестве основного инструмента осуществления [при соответствующем обеспечении финансовых ресурсов и средств осуществления] [в соответствии с национальными условиями [и возможностями]] [, включая согласование [своих] национальных задач] [[в целях согласования] с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года [, включая национальные задачи] [, руководствуясь основными индикаторами]] [, а затем] их представление [в стандартном формате [и обобщение]] [[в кратчайшие сроки, но не позднее] [в соответствующие сроки к началу] [16-го совещания Конференции Сторон]] [с целью содействия коллективным глобальным усилиям по выполнению глобальных задач] [и национальных задач [, включая в том числе национальные задачи, с отражением вклада в достижение каждой глобальной цели и выполнение каждой глобальной задачи] [в согласовании с] глобальной рамочной программой в области биоразнообразия [, согласованных с глобальными индикаторами, насколько это возможно] [определение индикаторов, которые будут использоваться] и [предоставлены] [представлены] [в качестве части НСПДСБ или отдельно от них в соответствующие сроки для рассмотрения Конференцией Сторон на 16-м совещании и] в стандартном формате];];

(b) национальные доклады [в качестве основного инструмента отчетности [для представления Сторонами отчетности об осуществлении Конвенции на национальном уровне, о ходе выполнения НСПДСБ и их вкладе в достижение глобальных целей и выполнение задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия] [в рамках Конвенции]],

<sup>48</sup> IPBES (2019): *Global Assessment Report on Biodiversity and Ecosystem Services*. E. S. Brondizio, J. Settele, S. Díaz, and H. T. Ngo (editors). IPBES secretariat, Bonn. 1 148 стр. <https://doi.org/10.5281/zenodo.3831673>.

<sup>49</sup> После согласования элементов в этот раздел можно добавить схему механизма обзора, которая позволит показать взаимосвязи и сроки.

представляемые в [2025 и 2029 годах], [[включая] [опираясь на] основные индикаторы [механизма мониторинга], принятые в решении 15/--, [и информацию о предоставленной [и/или полученной] поддержке, включая отслеживание выполнения финансовых обязательств и ответственности при избегании двойного учета], [и дополненные компонентными, дополнительными и национальными индикаторами] [а также другими индикаторами] [и при возможности, с использованием модульных инструментов представления данных и отчетности (DaRT)];

(c) добровольные процессы коллегиального обзора, открытые для всех Сторон, в целях содействия обмену извлеченными уроками и передовым опытом, трудностями и решениями [в плане действий и поддержки], в том числе в отношении средств осуществления [, мониторинга и отчетности] [и в долгосрочной перспективе повышения эффективности осуществления]<sup>50</sup>;

(d) [добровольные обязательства] [поощрение] субъектов, не являющихся Сторонами, [, согласованные с [НСПДСБ и/или] ГПБ] в области сотрудничества со Сторонами [и поддержки предпринимаемых ими усилий] [и содействия [осуществлению рамочной программы] благодаря своим обязательствам [и действиям], согласованным с [НСПДСБ и/или] ГПБ] [и представленным в рамках Программы действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина: в интересах природы и людей»];

(e) проведение [на 16-м и 18-м совещаниях Конференции Сторон] [глобального анализа коллективных [амбициозных усилий] [обобщение НСПДСБ, включая национальные задачи, основанные на глобальных целях и задачах] [на предмет действий и поддержки] [на основе НСПДСБ и национальных задач] и] [периодическое] глобальное [подведение итогов]/[проведение] обзора[ов] [коллективных] [результатов] осуществления ГПБ, [включая [обеспечение] [национальных и международных] средств осуществления [из всех источников] [потребности в потенциале и ресурсах, а также отслеживание связанных с финансированием обязательств Сторон, являющихся развитыми странами]]] [на 17-м совещании Конференции Сторон [среднесрочный обзор] и 19-м совещании Конференции Сторон [итоговый обзор]] [с их предоставлением на рассмотрение на каждом совещании Конференции Сторон, начиная с 17-совещания] [на основе [совокупного] [всеобъемлющего] анализа информации [НСПДСБ,] национальных докладов [и научных, технических и технологических консультаций, предоставляемых вспомогательными органами Конвенции] [и других соответствующих источников информации, [таких как НСПДСБ и вклады] [, в том числе] [конвенций, связанных с биоразнообразием,] субъектов, не являющихся Сторонами, [, а также в свете последних [концептуальных рамок МПБЭУ и ее результатов деятельности] [докладов и передовых научных данных] [и других соответствующих данных, основанных на различных системах знаний]]]]],<sup>51</sup>

(e) *alt.* [[проведение [на 16-м и 18-м совещаниях Конференции Сторон] глобального анализа коллективных амбициозных усилий и] глобального [подведения итогов]/обзора осуществления ГПБ [на 17-м и 19-м совещаниях Конференции Сторон];]

(e) *alt 2.* [[обзор результатов осуществления ГПБ на основе национальных докладов и научных, технических и технологических консультаций, предоставляемых вспомогательными органами Конвенции, в соответствии с положениями Конвенции;]

(e) *bis* [[в связи с вышеупомянутым глобальным подведением итогов поощрение Сторон проводить периодический обзор] [Стороны [должны] [призываются] [могут на добровольной

---

<sup>50</sup> Следует отметить, что следующие этапы принятия *modus operandi* форума открытого состава ВОО для проведения страновых обзоров будут определены в решении 15/--. Настоящая сноска будет удалена в следующей версии данного документа.

<sup>51</sup> Следует отметить, что следующие этапы по данному пункту будут определены в решении 15/--. Настоящая сноска будет удалена в следующей версии данного документа.



основе] [проводить обзор [своих НСПДСБ ] и] постепенное [обновление] [расширение] [своих национальных задач и[/или]] [степень амбициозности] осуществления [на национальном уровне] [по мере необходимости, в целях содействия достижению глобальных целей и выполнению задач] [на основании выводов глобального анализа состояния биоразнообразия], сообразно обстоятельствам;]

(e) *bis alt.* [изучение Сторонами необходимости принятия адекватных и соразмерных мер в свете результатов среднесрочного обзора осуществления;]

(f) в ходе каждого совещания Конференции Сторон проведение обзора результатов [и выявление пробелов] осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[, [включая выявление пробелов в] [и обеспечения] [национальных и международных] средств осуществления [из всех источников], [а также ресурсов, [препятствий,] потребностей в области потенциала и технологий]] и в случае необходимости вынесение рекомендации в отношении дальнейших действий.

[38 alt. Успешное осуществление рамочной программы требует ответственности и прозрачности, которые будут обеспечиваться эффективными механизмами планирования, мониторинга, отчетности и обзора в рамках синхронизированной и циклической системы. Это включает следующие элементы:

(a) национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) в качестве основного инструмента осуществления, согласованные с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, которые должны быть пересмотрены, обновлены и представлены в соответствующие сроки до [16-го совещания Конференции Сторон] в стандартном формате, разработанном в решении 15/--. Сторонам рекомендуется пересмотреть и постепенно расширять масштабы своих национальных задач и осуществления, сообразно обстоятельствам;

(b) национальные доклады, представляемые в [2025 и 2029 годах], включая основные индикаторы, принятые в решении 15/--, а также другие индикаторы;

(c) стимулирующий, не носящий наказательный характер и уважительный обмен извлеченными на коллективном уровне уроками и передовым опытом, трудностями и решениями в рамках добровольного коллегиального обзора и форума открытого состава для проведения страновых обзоров при недопущении возложения чрезмерного бремени на Стороны;

(d) поощрение субъектов, не являющихся Сторонами, к сотрудничеству со Сторонами и внесению вклада в рамках своих обязательств, согласованных с ГПБ;

(e) [[проведение [на 16-м и 18-м совещаниях Конференции Сторон] глобального анализа коллективных амбициозных усилий и глобального [подведения итогов]/обзора осуществления ГПБ [на 17-м и 19-м совещаниях Конференции Сторон;] на основе совокупного анализа информации из НСПДСБ, национальных докладов и других соответствующих источников данных, в том числе субъектов, не являющихся Сторонами;

(f) в ходе каждого совещания Конференции Сторон проведение обзора результатов осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая выявление пробелов в обеспечении средств осуществления, и в случае необходимости вынесение рекомендации в отношении дальнейших действий.]

39. [Механизм осуществления будет применяться стимулирующим, неинтрузивным, ненаказательным способом при уважении национального суверенитета и при недопущении возложения чрезмерного бремени на Стороны. [Он будет учитывать принцип общей, но дифференцированной ответственности между Сторонами, являющимися развитыми и развивающимися странами, и обеспечивать Сторонам, являющимся развивающимися странами, гибкость в осуществлении, степень которой будет определяться на их усмотрение]].

40. Эти механизмы, в соответствующих случаях, согласовываются с процессами планирования, мониторинга, отчетности и обзора в рамках Картахенского и Нагойского протоколов, других соответствующих многосторонних конвенций и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, а также Плана действий по обеспечению гендерного равенства.

41. Эти механизмы будут использовать практичный, простой для понимания и адаптируемый механизм мониторинга, состоящий из набора основных индикаторов, а также компонентных, дополнительных и других индикаторов, которые могут быть использованы для отслеживания результатов достижения глобальных целей и выполнения задач на период после 2020 года на национальном и глобальном уровнях.

42. Сторонам будет предоставляться поддержка в плане развития потенциала, технологий и ресурсов, создающая условия для применения этих механизмов обеспечения ответственности и прозрачности на основе принципов, изложенных в [B.bis] [от всех Сторон в соответствии со статьей 20 Конвенции, включая ответственность и прозрачность в отношении поддержки, предоставляемой Сторонам из числа развивающихся стран].

#### **Раздел К. Коммуникация, просвещение, повышение уровня осведомленности и принятие**

*Примечание: данный текст основан на первом чтении, но не был согласован в ходе заседания контактной группы*

43. [Более эффективная коммуникация, просвещение, повышение уровня осведомленности о биоразнообразии и восприятие рамочной программы заинтересованными сторонами имеют важнейшее значение для ее эффективного осуществления и изменения моделей поведения, поддержки устойчивого образа жизни и институционализации ценностей биоразнообразия, в том числе посредством:

(a) повышения уровня осведомленности, понимания и признания систем знаний, различных ценностей биоразнообразия и экосистемных услуг, включая связанные с ними традиционные знания, подходы и мировоззрение коренных народов и местных общин, обеспечивая при этом их свободное, предварительное и обоснованное согласие, а также вклад биоразнообразия в устойчивое развитие;

(b) повышения уровня осведомленности о важности устойчивого использования биоразнообразия и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов для содействия усилиям по искоренению нищеты и реализации национальных стратегий в области устойчивого развития;

(c) повышения уровня осведомленности всех субъектов деятельности о необходимости принятия срочных мер по осуществлению рамочной программы и создания возможностей для их активного участия в осуществлении и мониторинге прогресса в реализации ее целей и задач;

(d) адаптации используемого языка, уровня сложности и тематического содержания с учетом конкретных групп заинтересованных сторон, в том числе путем разработки материалов, которые могут быть переведены на языки коренных народов;

(e) популяризации или разработки платформ, партнерств и повесток дня, в том числе с участием средств информации, гражданского общества и образовательных учреждений для обмена информацией об успехах, извлеченных уроках и опыте, а также для обеспечения адаптивного обучения и участия в деятельности в интересах биоразнообразия;

(f) включения преобразующего обучения по тематике биоразнообразия в официальные, неофициальные и внешкольные образовательные программы, популяризации ценностей и моделей поведения, соответствующих концепции жизни в гармонии с природой;

(g) повышения уровня осведомленности о важнейшей роли науки, технологий и инноваций для укрепления научно-технического потенциала в области мониторинга

биоразнообразия, устранения пробелов в знаниях и разработки инновационных решений для более эффективного сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.]

---